



Carus
ChorMusik
Mixed choir / Chœur mixte

Hans Schanderl

Zarathustra

Teil 1: Ahura Mazda

für 4–8-stg. gemischten Chor
a cappella

Zarathustra – Ahura Mazda

Text: Awesta Gatha Yasna 31/1–3

Dem Hugo Distler Chor Berlin, Ltg. Stefan Schuck zugeeignet

Hans Schanderl (*1960)
komponiert 2004

♩ = 60 *p* *boccha chiusa* *p* *pp* *più mosso* ♩ = 80 *p* *mp*

Sopran
mm _____ Ya - mm Yas - ta

Alt
p *boccha chiusa* *p* *mp*
mm _____ mm Ya - as - ta - man - ta

Tenor
Solo *mf* *p* *Tutti boccha chiusa* *p* *mp*
8 Ya - i - ya - mm _____ mm - Ya ta

Bass
Solo *ff* *espress.* *ff* *ff* *ff*
Ya - i - ya as - ta - - an - ta -

6 *fz^p*** *p* *cresc.* *p* *Pfeifen* *meno mosso* ♩ = 66 *p*

pa - u - ru - yoh _____ ho _____

p *cresc.* *p* *Pfeifen*
n as - ta - ca pa - u - ru - yoh - oh _____

p *cresc.* *p* *Pfeifen*
mm - Yas - ta - man - ta pa - u - ro - yoh - oh _____

Tutti mp ff ***** *dim.*
u Ha ing - ing - ùng ùng ùng ùng - òng - òng - òng - òng - ò -

* sehr emphatisch, möglichst viel Bruststimme

** marcato, akzentuiert mit jeweils deutlichem Vokalübergang, kein Vokalausgleich

*** Akzentuiert, aber gebunden durch -ng, wobei ein möglichst kontinuierlicher Vokalübergang von i über ü nach ö stattfinden sollte. Die Vokale selbst möglichst vorne, sehr eng, spitz, als würden sie am Gaumen zerdrückt werden.

A

11

mf *p** mf *ff*

ro u - tsh ro - utsh - bi - ish

mf *p** *ff*

mm - ro u - tsh mm - ro - utsh - bi - ish

mf *p** **

mm - ro - u - tsh ro - u - utsh - bish

mf

mm - ro - u - tsh bi - i - i - i - i

ffz p *ffz p* *ffz*

mm ro - u - tsh bi - i - i - i - i

15

*** *ppp* *f* *cresc.* *f*

ü - i - ü - i - ro - a, - ü - i - ü - i - ü - i - ü - i - ü - tun

*** *p* *ff*

ü - i - ü - i - ü - i - ro - a - i - yu - i - tun

*** *ppp* *ff* *p*

ü i - i - i - i - i - i - i - i - mm

*** *ppp* *ff* *p*

ü i - i - i - i - i - i - i - i - mm

*** *ppp* *ff* *p*

ü i - i - i - i - i - i - i - i - mm

- * sehr weich abphrasieren, fast unhörbar
- ** kontinuierlicher Vokalübergang
- *** Metrisch beben, bei insgesamt kontinuierlichem Crescendo bis Maximum den Vokalklang extrem obertonreich nach vorne zum i führen; permanente, fließende Klangmodulation.

19 **B** *p* *pp* *mm* *p* (offen) molto legato

ro - a - iy - tun auf'n schließen *mp*

ro - a - iy - tu - n cho - a -

ro - a - i - iy - tu - u - u - un *mp* cho - a - tra

nur hohe Bässe *p*

ro - a - iy - tu - tu - tun

24 *p* * poco cresc. *mm* *p* *S Tutti legato***

cho - a - a - a - tra - a - a - ho - a - o - a - o - a - a - a

tra - a - a - ho - a - o - a - a -

29 *cresc.* *3* *più f* *più f*

a o - a - o - a - a - a - a - ho - a - o - a - a -

o - a - ho - a - o - a - o - a - a - a - a - ho - a -

ho - a - o - a - o - a - a - a - a - ho - a - o - a - o - a - a - a - a -

ho - a - ho - a - ho - a -

mp * ***** *p* *mf*

ho - a - ho - a -

* Vokalübergang: o zum a öffnen

** o - a - o: Klang öffnen und schließen

*** indirektes Crescendo - Decrescendo: den Vokal a in seiner Helligkeit modulieren (dunkel - hell - dunkel)

p *f* Solo *ffz* dan *dim.*
 a - a - a - a - a - a - a - ash
 Solo *p* *ffz*
 dan -
f *p*
 a - a - a - a - a - a - a - a - a - a - a - ash - m
f *p*
 a - a - a - a - a - a - a - a - a - a - a - a - a - a - ash - m
f *p* Solo *ffz*
 a - a - a - a - a - a - a - ash - m dan -
ff *p*
 a - a - a - a - a - a - a - ash - m
mf *ff* *p*
 a - a - a - a - a - a - a - ash - m

fz dan,
 sh, dan,
 dan, dan, mish,
 dan, dan, dan, mish,
 Tutti S1 *p* dan
 Tutti S2 *p* dan mish
 Tutti A1 *mp* da-an-mish
 Tutti A2 *mp* dan, dan, dan, dan - mi - i - i - i - ish
 Solo *ffz* dan mish
 Solo *ffz* dan mish
 dan mish, da - an -
 Solo *ffz* dan mish, dan
 Tutti B *mp* dan

71 *fzp fzp* *fz* *al niente*

da - a, - da - a - n - mish ash - m, ash - m

fzp *al niente*

da - n - mish ash - m, a, - ash - m

fzp fzp *al niente*

da - a - a - a - n - mish ash - m, a, ash - m

fzp fzp sim. *fz* *al niente*

da - a - a - a - n - mish ash - m - a ash - m

fzp *fzp fzp* *fz* *al niente*

da - n, da - a - n - mish ash - m ash - m

fz *fzp* *fzp* *fz* *al niente*

da - n - mi - ish ash - m, m

Sch. 54321

ah
 as: Die ischen Gesänge der Awesta-Schriften
 Gatha Y / 1-3

1. Yas nanta-a pau-ruyoh
 ish roaiytun choatra
 a danmish ashm

r Aussprache:
 a = a gedehnt, wie engl. law
 benso bei i-i dehnen

Übersetzung (Christian Bartholomae 1905):

Es sollen die wohligen Räume sich mit Licht erfüllen,
 des, der durch seine Geisteskraft das ASHĀ geschaffen hat.

ASHĀ = das Reich der Wahrheit und Ordnung,
 göttliches Recht, Gerechtigkeit

Carus Chormusik

Contemporary music for mixed choir a capella

- Benati: Credo (L) / Coro SSSAAATTTBBB
Berlioz/Gottwald: Sur les lagunes (F) / 16 voices •
Buchenberg: Als vil in gote, als vil in vride / SSAATTBB
– Vier geistliche Gesänge (G) / SSAATTBB
Busto: Ave maris stella (L) / SATB
– Ego sum pastor bonus (L) / SATB
Buren: Gloria (L) / Coro SATB •
– Herr, strafe mich nicht (G) / SSATB
Debussy/Gottwald: Des pas sur la neige (F) / 16 voices •
Diestro: Alleluja / SATB
Eben: Abba – Amen (G/L) / SATB
Essl: Magnificat (L) / Solo S, SATB
Gabriel: Jingle bells (E) / SATB
Kinzler: Blind man of Jericho (E) / SATB •
– Singet dem Herrn ein neues Lied (G) / SSAATTBB
Miškinis: Ave Maria (L) / SAATTBB
– Cantate Domino (L) / SAATBB o TTTBBB
– Gloria (L) / SATB
– O salutaris hostia (L) / SAATTBB
– Thoughts of psalms (L) / SATB
Močnik: Christus est natus (L) / SATB •
– Doxologia „Salus Deo nostro“ / SSAATTBB o SSAA •
– Evhe „Gebet“ / SSAATTBB •
– Verbum supernum prodiens (L) / SSATB •
Nystedt: Ave Maria op. 110 (L) / SATB, Violino solo •
– Die Sieben Worte Jesu am Kreuz (G/E) / SATB
– Es sollen wohl Berge weichen (G/E) / SSAATTBB
– Missa brevis op. 102 (L) / SATB
– Psalm 86 „Herr, neige deine Ohren“ (G/E) / SSAATTBB
Puccini/Gottwald: Oh! mio babbino caro (I) / 16 voices
Rossini/Schneider: Ouverture zum „Barbier von Sevilla“ / SATB
Schanderl: Bazar / SSAATTBB
– Kiris Bara Bari / Christ ist geboren / Solo S, SATB
– Mambo Kaluje / SSATBB
– Rosa das Rosas (Port) / Solo A, SATBB
– Wunderbar (G) / SATB
Świder: Ave maris stella (L) / SATB •
– Da pacem Domine (L) / SATB •
– Lux perpetua (L) / SATB •
– Requiem aeternam. Trauermarsch (L) / SATB •
Tormis: Kolm Setu töölaulu (Est) / SSAATTBB •
– Kaks laulu Ernst Enno (Est/G o Est/E) / SSAATTBB •
– Laulu palju (Est) / SSAATTBB •

• = on Carus CD

Stand 2/07

CV 7.349/10

Carus

ISMN M-007-07435-7



9 790007 074357





Carus
ChorMusik
Mixed choir / Chœur mixte

Hans Schanderl

Zarathustra

Teil 2: Ashâ

für 4–8-stg. gemischten Chor
a cappella

Zarathustra

aus: Die himmlischen Gesänge der Awesta-Schriften
Gatha Yasna 31 / 7

Ahura Mazda

1. Yasta-a manta-a pau-ruyoh
2. routsh-bi-ish roiytun choatra
3. hoa chortua danmish ashm

Übersetzung:

Es sollen die wohligen Räume sich mit Licht erfüllen,
des, der durch seine Geisteskraft
das ASHÂ geschaffen hat.

ASHÂ = das Reich der Wahrheit und Ordnung, göttliches
Recht, Gerechtigkeit

Ashâ

4. ya dariet vahishtam mano
5. ta-a mazda-a mainyu ochshiyo
6. ya a-a nuram-tshit ahura-a ha-amô

Übersetzung:

Welche Räume der beste Sinn innehaben wird,
die erhöhst Du, o Mazda, durch den Geist,
der, o Ahura, auch jetzt noch der gleiche ist.

Ahura Mazda = Der göttliche Weise, Gesetzgeber des
gesamten Kosmos

Zur Aussprache:

a-a = a gedehnt, wie engl. law,
ebenso bei i-i dehnen

Übersetzungen aus: *Die Gathas des Awesta. Zarathustras
Verspredigten*, übersetzt von Christian Bartholomae,
Straßburg (Verlag Karl J. Trübner) 1905.

Zarathustra – Ashâ

Text: Awesta Gatha Yasna 31/4–7

Dem Hugo Distler Chor Berlin, Ltg. Stefan Schuck zugeeignet

Hans Schanderl (*1960)

komponiert 2004

A
♩ = 88

Sopran
ya - a - a

Alt
ya da ri - et va hish tamma no

Tenor
ya - a - a

Bass
Solo *espress.* *f* ya da ri et va-hish tamma - no
Tutti Bass 1 *ffp* *fp* *mfp* ya a - a
Tutti Bass 2 ya a - a

mp *cresc.*
fp *sim.*
fp *sim.*

5

da - ri - et va - hish tamma - no

ya a - a

ya - a - a

ma - no

ta, - - -

ta - a,

ta - a,

ta - a,

ta - a,

ta - a,

ta - a,

fp *fp* *fp* *fz* *fz*

meno mosso ♩ = 80

B meno mosso ♩ = 72 meno mosso ♩ = 60 Tempo dehnen, von ♩ zu ♩ breiter werden

11 *f* *mf* *mp* S Tutti

ta - a, Maz - da Ma - a - az -

ta - a, Maz - da

ta - a, *dim.* *f* Maz - da Maz - da - a, Maz - da,

ta - a, *dim.* *mf* *p* *mp* Ma - a - az - da Maz - da, Ma a

ta Ma - az - da, Maz - da, Ma - da,

ta az - da, Maz - da,

16 bis ♩ = 52

f *legato* *rit. a tempo* *rit. ----- a tempo*

Maz - da - a, Maz - da - a, Maz -

ta a Maz - da - a, Maz - da - a, Maz -

a, ta - a Maz - da - a, Maz - da, Maz -

f *legato* *ff* *meno f*

ta - a Maz - da, Ma - az - da - a, Ma - az - da - a,

ta - a Maz - da, Ma - az - da - a, Ma - az - da - a,

rit.

C

mp * legato

mp * legato

mp * legato

mp * legato

mp legato *

mp legato *

da - a - a

da - a - a

da - a - a

ma - in - yu, ma - in

ma - in - yu, ma - in - yu, ma - in -

ma - in - yu,

ma - in - yu, ma - in - yu,

ma - in - yu,

ma - in - yu,

Ma - az - da - a

Ma - az - da - a - a

Ma - az - da - a

Ma - az - da -

**

**

**

**

**

**

fz > *

yu,

yu, in

ma

ma - in - yu

ma - in - yu,

in

yu,

yu, ma - in - yu,

yu,

yu,

yu,

yu,

yu,

yu,

yu,

yu,

yu,

yu,

ma - in - yu

* möglichst breiter Vokalübergang von a nach i
** die Oktavsprünge leicht glissandiert hervorheben

Solo *pp*

ffzp

Ding

Solo *espress.* *rit.*

och - shi - i - yo

(Solo)

och - shi - i - yo

ffzp

Ding

ffzp

Gung

ffzp

Ding

p

ffzp

Gung

fffz

Gong

D più mosso

35

mp

o - o - o

mf *cresc.*

och - shi - yo

mf

A - hu - ra Maz - da - a

mf

A hu ra Maz - da - a

mf

A - hu - ra Maz - da - a

mf

A - hu - ra Maz - da - a

Tutti * *>*

t A - hu

Tutti * *>*

t A - hu

* t - möglichst unhörbar, kleinster Zungenimpuls, dient vielmehr zur rhythmischen Stütze

A - hu - ra A - hu - ra A - hu - ra - a

A - hu - ra A - hu - ra A - hu - ra

A - hu - ra A - hu - ra

A - hu - ra Maz - da - a och

A - hu - ra Maz - da - a

A - hu - ra Maz - da - a

A - hu - ra Maz - da - a A - hu - ra Maz - da - a A - hu - ra Maz - da - a

più f A - hu - u - u - ra

ra - a A - a - a - hu - ra A - a - a - hu - ra

shi - yo *più f* A - hu - ra Maz - da - a *p* *f*

A - hu - ra Maz - da - a *più f* A - hu - ra Maz - da - a *p* *f*

A - hu - ra Maz - da - a *più f* A - hu - ra Maz - da - a *p* *f*

A - hu - ra Maz - da - a A - hu - ra Maz - da - a

A - hu - ra Maz - da - a A - hu - ra Maz - da - a

57

fp nu

p rarara ram *fp*

p nunununu *fp*

sim. nunununu *sim.* rararam

sim. tshitshitsi tshi - t

sim. nu nu nu nu

sim. nunununu

mf rarara

mf ra ra ra

60

mf nununu nu *ff*

mf A a a

mf rarara ram

mf nunununu

mf rararam

mf nununurara ram

mf rararam

mf rararam

mf rararamtshitsitshitsi - t

ff mp ram

mf nununurara ramtshitsitshitsi - t

ff mf

ff mp ram

mf nu nu nu nu ra ra ram

mf nununu nu *ff mf* *mp*

63 *ff mp*

hu - ra numumu nu

numumu nu rarararam numununu

rarararam numununu tshitshitshi - t numumu

numununu rarararam i i i tnumununu

rarararam tshitshitshii i i i - t

numunur rarararam tshitshitshi tshi t

numu nu

66 *mf ff mp*

n A a hu - ra

numununu numununu

tshitshitshi tshi - t rarara ram rarara

ra ra ra ram i i i - - t

numununu tshitshitshii i i i - t rarararam

nu nu nu nu ra ra ra ram i i i

tshi tshitshi tshit

nu nu nu nu

G

h u u u u mamamama v o v o v o v o

poco più f v o v o v o v o mamamama v o v o v o v o

poco più f v o v o v o h u u u n a n a n a h h u u u h u u u

poco più f nu v o v o v o v o v o v o v o mamama

molto dolce r a r a r a r a m v o v o v o v o v o v o v o mamama

v o v o v o v o h u u u mamamama v o v o v o v o mamama

v o v o v o v o h u u u h u u u

mf o o n a a a a v o o o o m a a a a n u n u n u

v o o n a a a a h h u u u u n a a a a h n u n u n u

h u u u u n a a a a h h u u u u n a a a a h

ma v o o o o v o o o o

ma h u u u u m a a a a n a a a a h m a a a a n a a a a h

ma n a a a a h Tutti

h u u u u m a a a a n u n u n u

ma a a a n a a a a Tutti

n a n a n a n a h h u u u u n u n u n u

meno mosso
♩ = 54

H

nu nununu nu rarara

rarara ram rarara ram rarara ram

nu nununu nu tshii i it tshii i it

rarara ram rarara ram rarara ram

dolce A a sha A a sha *mf* nununu nu rarara

dolce tshii i it tshii i it tshii i it

nu rarara ram rarara ram rarara ram

nu nununu nu rarara

84

ram A a shuu u u raa a a

A a a huu u u

A a a haa a a a a

i it tshii i it haa a a

rarara ram tshii i it

Solo p i i i it *ppp*

ram *Solo p* tshii i it

poco più f rarara ram *ppp* al niente

nununu nu *ppp* al niente

ram

Carus Chormusik

Contemporary music for mixed choir a capella

- Benati: Credo (L) / Coro SSSAAATTTBBB
Berlioz/Gottwald: Sur les lagunes (F) / 16 voices •
Buchenberg: Als vil in gote, als vil in vride / SSAATTBB
– Vier geistliche Gesänge (G) / SSAATTBB
Busto: Ave maris stella (L) / SATB
– Ego sum pastor bonus (L) / SATB
Buren: Gloria (L) / Coro SATB •
– Herr, strafe mich nicht (G) / SSATB
Debussy/Gottwald: Des pas sur la neige (F) / 16 voices •
Diestro: Alleluja / SATB
Eben: Abba – Amen (G/L) / SATB
Essl: Magnificat (L) / Solo S, SATB
Gabriel: Jingle bells (E) / SATB
Kinzler: Blind man of Jericho (E) / SATB •
– Singet dem Herrn ein neues Lied (G) / SSAATTBB
Miškinis: Ave Maria (L) / SAATTBB
– Cantate Domino (L) / SAATBB o TTTBBB
– Gloria (L) / SATB
– O salutaris hostia (L) / SAATTBB
– Thoughts of psalms (L) / SATB
Močnik: Christus est natus (L) / SATB •
– Doxologia „Salus Deo nostro“ / SSAATTBB o SSAA •
– Evhe „Gebet“ / SSAATTBB •
– Verbum supernum prodiens (L) / SSATB •
Nystedt: Ave Maria op. 110 (L) / SATB, Violino solo •
– Die Sieben Worte Jesu am Kreuz (G/E) / SATB
– Es sollen wohl Berge weichen (G/E) / SSAATTBB
– Missa brevis op. 102 (L) / SATB
– Psalm 86 „Herr, neige deine Ohren“ (G/E) / SSAATTBB
Puccini/Gottwald: Oh! mio babbino caro (I) / 16 voices
Rossini/Schneider: Ouverture zum „Barbier von Sevilla“ / SATB
Schanderl: Bazar / SSAATTBB
– Kiris Bara Bari / Christ ist geboren / Solo S, SATB
– Mambo Kaluje / SSATBB
– Rosa das Rosas (Port) / Solo A, SATBB
– Wunderbar (G) / SATB
Świder: Ave maris stella (L) / SATB •
– Da pacem Domine (L) / SATB •
– Lux perpetua (L) / SATB •
– Requiem aeternam. Trauermarsch (L) / SATB •
Tormis: Kolm Setu töölaulu (Est) / SSAATTBB •
– Kaks laulu Ernst Enno (Est/G o Est/E) / SSAATTBB •
– Laulu palju (Est) / SSAATTBB •

• = on Carus CD

Stand 2/07

CV 7.349/20

Carus

ISMN M-007-07436-4



9 790007 074364

